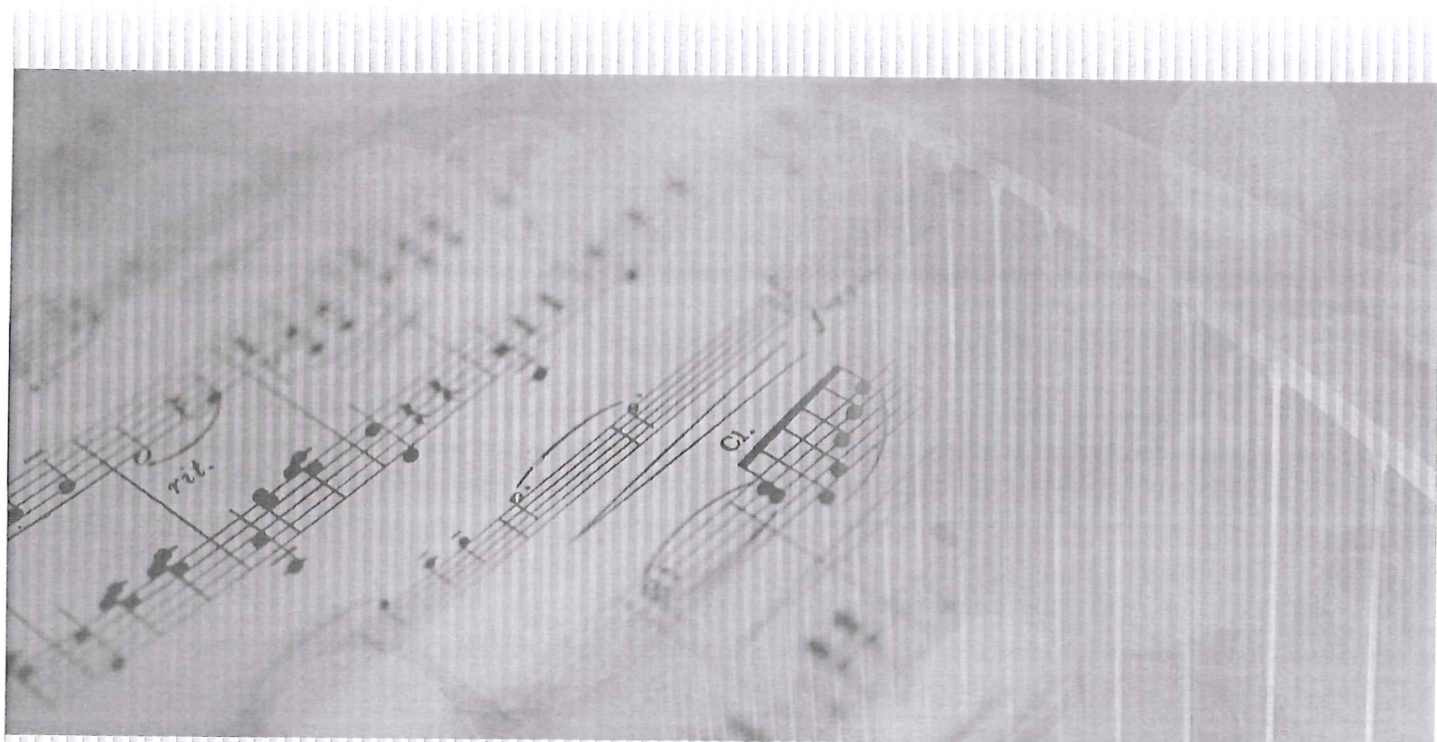


Tsippi Fleischer

To the Fruits of My Land, Op. 8

For Guitar (1981)

Duration: 10 minutes



ציפי פליישר

סוויטה לפירות הארץ, אופ' 8

לגיטרה (1981)

תזמון: 10 דקות



ISRAEL MUSIC INSTITUTE
מכון למוסיקה ישראלית

"סוויטה לפירות הארץ" לגיטרה סולו (1981) מציגה את העושר הצלילי ואת הרבגוניות של דרכים להפקת צליל, שמוסיקה עכשווית מעמידה בהישג ידו של גיטריסט וירטואוז. שונות טעמיהם של פירות הארץ, המשתרעים ממתוק לחמוץ (ממנדרינה עד לימון, למשל), היא האסוציאציה המסייעת בהבנת היצירה. המוסיקה מתפתחת בתהליך של פיזור ממרכזים טונאליים אחדים ועד ל-12 הטונים, כך שכשהיצירה מתקדמת נעשה הגוון הצלילי דודקפוני יותר ויותר. לראשון בארבעת הריקודים אופי של פרלוד; לשני - טבע מקצבי מובהק; הריקוד השלישי מורכב מרסיסים של טקסטורה פוגאלית ומתנהל בכבדות מה; הריקוד הרביעי הוא סיכום - צירוף ומיזוג - של אותם שברי מרכיבים.

ציפי פליישר

The suite for solo guitar *To the Fruits of the Land* (1981) consists of four dances and demonstrates the tonal richness and diversity of the tone productions methods contemporary music makes available to the virtuoso guitarist. The variety of flavours of the fruits, ranging from sweet to sorrow (tangerine to lemon, for example) is the associative idea for comprehending the work. The music evolves out of a process of diffusion from a few tonal centres to twelve, so that as the work proceeds the tonal colour becomes progressively more dodecaphonic. The first of the 4 dances is prelude-like; the second is of a particularly rhythmic nature; the third is made up of fragments of fugal texture and moves somewhat ponderously while the fourth is the sum total of the fragmented elements now combined and blended together.

Tsippi Fleischer

להאזנה באתר המלחינה: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco1997b.html>

© 1983 by Israel Music Institute (IMI), P.O.B. 51197, 67138 Tel Aviv, Israel
IMI 6414

Printed in Israel February 2017

<http://www.imi.org.il>
imi.org.il@gmail.com

All Rights Reserved including public performance for profit
International Copyright Secured

Unauthorized copying, arranging adopting, recording or digital storage or
transmission is an infringement of copyright. Infringers are liable under the law

ציפי פליישר (נ' 1946) נחשבת למלחינה-האשה הראשונה בעלת מוניטין בינלאומיים מהמזרח התיכון; היא ידועה בתרומתה למוסיקה העכשווית, וזכתה בפרסים בינלאומיים רבים, כמו גם במלגות שהייה לצורך הלחנה. הישגיה האקדמיים כוללים: תארים ראשונים בהלחנה, בתיאוריה מוסיקלית ובמזרחנות; תארים שניים בחינוך מוסיקלי ובשפות שמיות; ודוקטורט (1995) מטעם אוניברסיטת בר-אילן, בזכות התיזה שלה על האופרה "מדיאה" מאת כרוביני. יצירותיה בוצעו במעל 40 ערים ברחבי העולם על ידי סולנים, אננסמבלים, מקהלות ותזמורות, ותועדו במעל 20 תקליטורים.

המוסיקה של ציפי פליישר משקפת מגוון השפעות סגנוניות ותרבותיות, ובכלל זה השפות והסגנונות המוסיקליים של המזרח התיכון (מהשפות העתיקות ועד לעברית וערבית בנות-זמננו), ומסורות אירופאיות מהרנסנס ועד לאוונגרד והמוסיקה האלקטרונית. בין יצירותיה ניתן למנות: שבע סימפוניות; ארבע אופרות; שתי אורטוריות; הקנטטה "כשני ענפים", המבוססת על פואמה מאת משוררת ערבית מהמאה השישית, ומייצגת את הישגיה הסגנוניים של המלחינה במיטבם; מחזורי שירים רבים; יצירות מולטי-מדיה בשפות שמיות עתיקות; ועוד.

ד"ר פליישר כיהנה במשך מספר עשורים כמרצה במדרשה למוסיקה במכללת לוינסקי לחינוך בתל-אביב, ושימשה כמנחה של פרויקטים מיוחדים ופורומים במסגרת זו. היא חניכה מספר דורות של מוסיקאים שהשפעתם ניכרת בישראל ובעולם בתחומי ההלחנה, הניצוח, הביצוע והחינוך. מאז פרישתה מהוראה סדירה בשנת 2005, בצד עיסוקה האינטנסיבי בהלחנה, היא שקועה בסיכום פועלה כמורה וחוקרת בתחום ההיסטוריה והניתוח של הזמר העברי. בתחום זה, יצאו לאור ספר בן שני כרכים, "הירמון שירים", והמונוגרפיה פרי-עטה "מתי כספי - הקסם והחידה".

פרטים נוספים - כולל רשימת יצירות מקיפה, ביבליוגרפיה ודיסקוגרפיה - ניתן למצוא באתר המלחינה:
<http://www.tsippi-fleischer.com/indexh.asp>

Tsippi Fleischer (b. 1946) is considered the first internationally-established woman composer from the Middle East; she has been marked for her contribution to contemporary music, and received many international awards and residency scholarships. Her academic achievements also include Bachelor's degrees in music theory and composition and in Oriental Studies, and Master's degrees in Music Education and in Semitic Linguistics; in 1995, she was awarded a PhD in Musicology for her dissertation on Cherubini's *Medée*. Her works have been performed in over 40 cities around the world (including major cultural capitals) by renowned soloists, ensembles, choirs and orchestras, and preserved on over 20 commercial CDs.

Tsippi Fleischer's music brings together diverse stylistic and cultural influences, including the languages and musical styles of the Middle East (from ancient languages to modern Hebrew and Arabic), and European traditions from the Renaissance to the avant-garde and electronic music. Her oeuvre includes: seven symphonies; five operas; two oratorios; the cantata «Like Two Branches», based on a poem by a 6th-century Arab poetess, which represents the culmination of the composer's stylistic achievement; a large number of song cycles; multi-media works in ancient Semitic languages; and more.

For several decades, Dr. Tsippi Fleischer lectured at the Department of Music, Levinsky College of Education, Tel Aviv, and served as Special Projects and Forums Moderator there. She taught several generations of musicians who are now making their mark on the Israeli and international music scene in composition, conducting, performance and education. Since her retirement from regular teaching in 2005, alongside her intense activity as a composer, she has been summarizing her impressive decades-long period of music teaching and research into the history and analysis of Hebrew song, including the two-volume treatise, "The Harmonization of Songs", and the large-scale monograph «Matti Caspi: The Magic and the Enigma».

More details, including a comprehensive work-list, bibliography and discography, are available on the composer's website, <http://www.tsippi-fleischer.com>.

4 TO THE FRUITS OF MY LAND

FOR GUITAR

(1981)

סוויטה לפירות הארץ

לגיטרה

ציפי פליישר
TSIPPI FLEISCHER

I

Introduction harm.XII

ad lib. 4

p *mf* *mp* *pp*

C.VIII *mf* *p*

poco rit.

rit.

ad lib. accel.

harm.VII *p* *pp*

harm.III

A tempo ♩ = 80 *f* cantabile

allargando

risoluto
quasi colpo

C II C V

ff *p*

"cadenza" ad lib.

f

accel.

mf

tr

p *i*

C III

ad lib. *harm. VIII* *C X* *harm. VIII*

A tempo $\frac{1}{2}$ C I

pizz. *vibr.* C VII C V

f *rit.*

ff *mp* *p*

morendo

pp *ppp* *pppp*

Dur.: ca. 2'12"

2 seconds of silence

II

Scherzando $\text{♩} = 200$

C II

f

C III

C II

C III

gliss.

golpe

mf

m i p m i p a m i p p

misterioso

gliss.

vibr.

brillante

gliss.

ponticello

golpe

f

accel.

C VI

C VIII

ritmico, un poco pesante

mf

mp

un poco pesante

C I

C II

mf

A musical score for a piano piece, labeled 'A tempo'. The score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo marking 'A tempo' is centered above the staff. The music begins with a series of notes: a half note G4 (fingered 2), a quarter note F#4 (fingered 1), and a half note E4 (fingered 0). This is followed by a triplet of eighth notes: D#4 (fingered 3), C#4 (fingered 1), and B3 (fingered 2). Below this triplet are the letters 'p m i' underlined. The next measure contains a half note Bb3 (fingered 1) and a half note A3 (fingered 2). The following measure is a whole note Bb3 (fingered 1). The next measure is a whole note A3 (fingered 2). The final measure is a whole note G3 (fingered 1). The score ends with a double bar line. The word 'golpe' is written below the final measure.

[illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a four-part vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The melody is primarily in the Soprano and Alto parts, with the piano providing harmonic support. The score includes a first ending and a second ending, both marked with "2". The lyrics are written below the vocal staves.

Dur.: ca. 1' 10"

III

Largo $\text{♩} = 72$

Largo $\text{♩} = 72$

mp *vibr.* *pp* *mp* *pp*

on the sound-hole

mf *accel.*

accel.

$\frac{1}{2}C$ II

ff *C* III *C* I

pp *mp* *p* *f*

C I

p *f*

f *pizz.* *p* *3:2* *3:2* *1* *4* *3:2*

3:2 *1* *mp* *C IV*

misterioso "alla cadenza" *pizz.* *pp* *1* *1* *3* *4* *mp* *pizz.* *1* *1* *3* *4* *mp* *mf*

1 *2* *4* *3:2* *C II* *3* *3* *5* *mf*

accel. *f* *ff* *4*

3:2 *0* *2* *1* *2* *3* *4* *5* *1* *2* *3* *4* *5*

C II *2* *4* *4* *4* *3* *accel.* *3* *4*

3:2 *1* *4* *2* *3* *1* *2* *3* *4* *2* *3* *4* *5*

C VII *A tempo* *4* *C I* *4* *ff* *3* *ff* *3:2* *1* *2* *3* *4* *5*

rit. *4* *2* *3* *4* *5* *pp*

Dur.: ca. 2'55" *mp* *pp*

ritmico

mf *mf* *p*

p *i* *a* *m*

rit.

accel.

p *i* *p*

C II

mp vibr.

C VI

sostenuto

ff *f* *mf* *p* *pp* *mp*

f arpeggiato *ff* ponticello

C VI

f *mp*

GRAZIOSO

mf più gliss. *mp* ponticello *p*

rit.

pp *mp* *p* *pp*

on the sound-hole

Dur.: ca. 2'37"
Total Dur.: ca. 10'00"

Printed Dec. 1990